



# Moïse et Pharaon

di

Gioacchino Rossini

# Moïse et Pharaon

ou Le passage de la mer rouge

Opéra en quatre actes de Luigi Balocchi et Étienne de Jouy, musica di Gioacchino Rossini

*Prima Assoluta il 26.3.1827 Théâtre de l'Académie Royale de Musique, Paris*

## PERSONNAGES

Moïse, Basse  
Pharaon, Basse  
Aménophis, Ténor  
Éliézer, Ténor  
Osiride, Basse  
Aufide, Ténor  
Sinaïde, Soprano  
Anaï, Soprano  
Marie, Mezzo-soprano  
Une voix mystérieuse, Basse  
Hébreux  
Égyptiens

*La scène est dans le camp des Madianites près de Memphis, et à Memphis.*

---

## ACTE PREMIER

*Le théâtre représente le camp des Madianites sous les murs de Memphis. On distingue la tente de Moïse, au-devant de laquelle s'élève un autel de gazon; un bois de palmiers sur la gauche, et sur la lisière de ce bois quelques buissons dont l'un se fait*

*remarquer par sa forme et son épaisseur.*

## SCÈNE PREMIÈRE

*Hébreux et Madianites des deux sexes.*

## CHOEUR

Dieu puissant, du joug de l'impie  
Délivre aujourd'hui tes enfants,  
Et permets que dans leur patrie  
Les Hébreux rentrent triomphants!

## LES VIEILLARDS

De notre espoir quel est le gage?  
Un monarque sans foi,  
Adorateur des dieux qu'il fit à son image,

Le perfide ennemi de notre sainte loi!

LES FEMMES

En proie aux plus vives alarmes,  
Est-il temps d'essuyer nos larmes?  
Hélas! reverrons-nous  
Nos fils, nos pères, nos époux?

SCÈNE DEUXIÈME

*Les mêmes, Moïse.*

MOÏSE

Retenez ces plaintes parjures,  
L'Éternel a parlé, Moïse est avec vous;  
Madianites, vos murmures  
Ont offensé le Dieu jaloux.

CHOEUR

Pardonne à l'infortune  
Une plainte importune,  
Moïse; songe aux maux que nous avons  
soufferts.  
Pleins d'amour et de confiance,  
Nos coeurs, livrés à l'espérance,  
 Craignent encor les pièges des pervers.

MOÏSE

Sur leurs crimes secrets mes yeux seront  
ouverts.  
J'attends le retour de mon frère;  
Envoyé près de Pharaon,  
Éliézer parle en mon nom:  
Il demande à ce roi que l'Égypte révère  
D'apaiser le ciel irrité,  
Et de rendre à la liberté  
Les Hébreux exilés sur la terre étrangère.

CHOEUR DES FEMMES

Dieu paternel, reverrons nous  
Nos fils, nos pères, nos époux?

SCÈNE TROISIÈME

*Les mêmes, Éliézer, Anaï; Marie.*

MARIE, ANAÏ et ÉLIÉZER

Gloire au Seigneur! gloire à Moïse!

MOÏSE

Ô bonheur! ô surprise!  
Est-ce vous, Anaï?... ma sœur!

MARIE et ANAÏ

Le ciel finit notre misère,  
Nous avons retrouvé notre appui, notre père!

MOÏSE

De ce nouveau bienfait rendons grâce au  
Seigneur.  
Éliézer, c'est à toi de m'apprendre  
Ce que de Pharaon nous avons droit  
d'attendre.

ÉLIÉZER

J'ai vu la superbe Memphis  
Où depuis quinze années  
Nos tribus enchaînées  
Invoquaient les vengeurs qui leur furent  
promis;  
Au pied du trône admis,  
J'ai rappelé la mémoire  
Du prophète Jacob et de Joseph son fils,  
Qui tous les deux couverts de gloire  
Furent honorés dans Memphis:  
Pharaon, ai-je dit, quand le Juge suprême  
Par la voix de Moïse affranchit les Hébreux,  
Sur toi, sur ton peuple, anathème  
Si ton coeur repousse nos voeux!  
En vain l'idolâtre Osiride,  
L'indigne grand-prêtre d'Isis,  
Fait parler ses dieux ennemis,  
Et contre les Hébreux proscrits  
Souffle dans tous les coeurs une haine  
homicide;  
L'Éternel en notre faveur  
A suscité la reine Sinaïde,  
Elle se déclare pour nous;  
Du Dieu qu'elle a trahi secondant le  
courroux,  
Elle menace, elle intimide,  
Et jette l'épouvante au coeur de son époux.  
Pharaon des Hébreux promet la délivrance.  
Marie, esclave dans Memphis,  
Des faux dieux bravant la puissance,  
Était vouée à leur vengeance;  
Sinaïde a prié: tous ses maux sont finis:  
De Pharaon le coeur s'entr'ouvre à la  
clémence;  
Pour gage du serment qui le lie en ce jour,  
Il rend Marie à notre amour.

MOÏSE

Marie a su souffrir pour le Dieu qu'elle

adore.

MARIE

Ma fille a plus fait encore;  
Du trône de Memphis  
La superbe espérance,  
Le jeune Aménophis,  
De ses charmes épris,  
N'avait pu sans l'aimer jouir de sa présence;  
Anaï, tendre avec candeur,  
Ne distingua pas dans son cœur  
L'amour de la reconnaissance;  
Elle aima; mais ce sentiment,  
Que ma tendresse éclaire,  
Ne balançait pas un moment,  
Dans cette âme pure et sincère,  
Son ardeur pour son Dieu, son amour pour  
sa mère.

MOÏSE

Peuple, réjouis-toi!  
Anaï de Moïse a rempli l'espérance,  
Du Dieu vivant Marie a confessé la foi;  
Peuple, réjouis-toi!  
*(L'arc-en-ciel paraît).*  
Voyez-vous dans les airs briller cet arc  
immense?  
Ô fortuné présage! avec nous l'Éternel  
En ce jour solennel  
A confirmé son alliance.  
*(Un météore lumineux tombe sur un buisson  
qu'il embrase sans le consumer).*

LE CHOEUR

Quel prodige nouveau!

VOIX MISTÉRIEUSE

Moïse, approche-toi.  
Je remplis ma promesse,  
Dans une sainte ivresse  
Viens recevoir ma loi.  
Hébreux, préparez-vous à des fureurs  
nouvelles,  
Allez vers Pharaon,  
Marchez, soyez fidèles,  
Vous combattrez pour moi, vous vaincrez en  
mon nom.

*(Moïse va prendre les Tables de la loi sur le  
buisson  
éteint, qui s'est couvert de fleurs; il les*

*apporte et les  
présente aux Hébreux, qui se prosternent).*

MOÏSE et LE CHOEUR

Dieu de la paix, Dieu de la guerre,  
Maître des peuples et des rois,  
Le front prosterné vers la terre  
Nous jurons d'observer tes lois!

MOÏSE

Forts de la divine assistance,  
A tout nos cœurs sont préparés;  
Témoignons au Seigneur notre  
reconnaissance;  
Que nos fils premier-nés, aux autels  
consacrés,  
Soient le gage et le prix de notre délivrance!

CHOEUR

*(pendant la consécration des premier-nés)*  
Du mariage  
Ce premier gage  
Est un hommage  
De notre amour:  
Peuple fidèle,  
Ton Dieu t'appelle,  
L'ange rebelle  
Fuit sans retour.  
La douce aurore  
Qui vient d'éclorre  
Promet encore  
Un plus beau jour.  
Douce espérance!  
Cette alliance  
De l'innocente  
Avec le ciel  
Rend à la terre  
Son roi, son père;  
Gloire et prière  
A l'Éternel!

MOÏSE

Ce jour finit votre esclavage;  
Du Nil qu'on se prépare à quitter le rivage.  
Bientôt sous d'autres cieux  
Nous reverrons les champs où dorment nos  
aïeux.  
*(il sort; Éliézer, Marie et les Hébreux  
l'accompagnent).*

SCÈNE QUATRIÈME

Anaï.

ANAÏ

Pardonne au trouble de mon âme,  
Dieu clément qui veille sur moi!  
J'eteindrai ma coupable flamme...  
Ô ciel! est-ce lui que je vois?

SCÈNE CINQUIÈME

*Anaï Aménophis. Aménophis entre avec  
quelques gardes qui se rangent à l'écart.  
Anaï veut s'éloigner.*

AMÉNOPHIS

Anaï, toi me fuir...

ANAÏ

J'obéis à ma mère.

AMÉNOPHIS

Ah! de tous mes bienfaits voilà donc le  
salaire!  
Le voilà cet amour que tu m'avais promis!

ANAÏ

Oui, je vous aime, Aménophis,  
Et près de vous j'eusse été trop heureuse;  
Mais du sort la loi rigoureuse,  
En nous séparant à jamais,  
Ne saurait m'imposer l'oubli de vos  
bienfaits.

AMÉNOPHIS

Crois-tu que je consente  
A briser tes liens?  
Esclave, tu m'appartiens.

ANAÏ

Je fléchis sous la main puissante  
Qui m'enchaîne en ce lieu.  
Cette main, plus tendre et plus chère...

AMÉNOPHIS

Que m'importe Moïse, et sa race, et ta mère!  
Ne suis-je pas le fils du maître de la terre?

ANAÏ

Ce maître a le sien... c'est mon Dieu.

AMÉNOPHIS

Pour la dernière fois, parle: veux-tu me  
suivre?

ANAÏ

Du combat que l'amour me livre  
Je ne cache pas la rigueur;  
Pour vous Anaï ne peut vivre...  
Je dois vous fuir. Adieu, seigneur.

AMÉNOPHIS

Je voulais, Anaï, te devoir à toi-même;  
Tu braves le pouvoir suprême  
Dont je dirige ici les coups:  
J'ordonne maintenant...

ANAÏ

Ô ciel! qu'exigez-vous?

*Duo*

AMÉNOPHIS

Ah! si je perds l'objet que j'aime,  
Mon espoir, mon bien suprême!  
Si tu pars, ô trouble extrême!  
Tu dois craindre ma fureur.

ANAÏ

Hélas! vous voyez ma peine...  
Un devoir sacré m'enchaîne,  
Loin de vous c'est Dieu qui m'entraîne;  
Il condamne mon ardeur.

*Ensemble*

AMÉNOPHIS

Près de moi, sois sans alarmes,  
Anaï, sèche tes larmes;  
Songe que, loin de tes charmes,  
Je murrerais de douleur.

ANAÏ

Ô tourment! ô jour d'alarmes!  
Rien ne peut tarir mes larmes.  
Dieu, prête-moi des armes  
Contre mon propre coeur.

AMÉNOPHIS

Loin de moi son Dieu l'entraîne.  
Sort cruel! funeste jour!

ANAÏ

Un devoir sacré m'enchaîne,  
Dieu s'oppose à notre amour.  
*(On entend dans le lointain le chant des Hébreux).*  
Ah! le signal se fait entendre,  
Près de mes soeurs je dois me rendre.  
*(Elle va pour sortir, Aménophis la retient).*

AMÉNOPHIS  
Qui pourrait ici prétendre  
Me ravir l'objet de ma foi?

ANAÏ  
Grâce, grâce...

AMÉNOPHIS  
Vaine espérance...

ANAÏ  
Dieu l'ordonne...

AMÉNOPHIS  
Affreuse loi!  
Viens, Anaï... je veille à ta défense,  
De ton Dieu bravons la puissance...

ANAÏ  
Ah! malheur à qui l'offense!

AMÉNOPHIS  
Je méprise sa fureur:  
Mon bras saura te soustraire  
Au joug d'un maître sévère;  
Viens, réponds à mon ardeur.

ANAÏ  
Ah! du Dieu que je révère  
N'irritez pas la colère;  
Roi du ciel et de la terre,  
Son pouvoir est immortel.

AMÉNOPHIS  
C'est à moi de te soustraire  
Au pouvoir d'un Dieu cruel.

ANAÏ  
Je dois vous fuir...

AMÉNOPHIS  
Arrête...

ANAÏ  
Ô ciel!

AMÉNOPHIS  
C'est à moi de te soustraire  
Au pouvoir d'un Dieu cruel.

ANAÏ  
Craignez son pouvoir immortel.

AMÉNOPHIS  
Quand tu trahis l'amour, tu me rends à la haine;  
Non; je ne contrains plus la fureur qui m'entraîne.  
Par les ordres du roi  
Tous les Hébreux sont soumis à ma loi.  
*(La laissant).*  
Suis-moi!...

ANAÏ  
Que je quitte ma mère!  
Que j'abjure le Dieu sous qui tremble la terre!...  
Ah! ne l'espérez pas.

AMÉNOPHIS  
Je le veux...

ANAÏ  
Je ne puis.  
*(Elle s'échappé de ses mains).*

AMÉNOPHIS  
Toi qui m'as tant aimé!...

ANAÏ  
Je vous aime et vous fuis.  
A vos coups je sais que je livre  
En ce jour les Hébreux!  
Hélas! lorsqu'avec vous Anaï ne peut vivre,  
Son devoir lui prescrit de mourir avec eux.  
*(Aménophis entre dans la tente de Moïse).*  
Fatale destinée!  
Aux coups les plus cruels je suis donc condamnée!

SCÈNE SIXIÈME  
*Anaï, Marie, Éliézer, Hébreux.*

*Final*

CHOEUR

Jour de gloire, jour solennel!  
Offrons nos vœux à l'Éternel.

ÉLIÉZER

Sa bonté paternelle  
Nous comble de bienfaits;  
Sur ton peuple fidèle,  
Grand Dieu, veille à jamais.

CHOEUR DES FEMMES

Gloire, gloire à jamais  
A sa justice, à ses bienfaits!

MARIE

Célébrons la puissance  
Du Roi de l'univers.  
Il a comblé nos vœux, il fait tomber nos  
fers.

ÉLIÉZER

A sa puissance  
Gloire à jamais!

MARIE

A sa clémence,  
A ses bienfaits.

ÉLIÉZER

Tout nous révèle  
Sa gloire immortelle.

CHOEUR

Offrons nos vœux au Roi du ciel,  
Gloire au Seigneur, Dieu d'Israël!  
Par sa puissance  
Et sa clémence,  
Il nous protège, il nous défend:  
Hommage, hommage au Tout-Puissant.  
*(Le chœur se retire au fond de la scène).*

ANAÏ

Dieu, dans ce jour prospère  
Termine nos malheurs...  
Et moi seule, douleur amère!  
Je verse encor des pleurs.

Dieu clément, si ma flamme  
Mérite ta rigueur,  
Étouffe dans mon âme

Une coupable ardeur.

MARIE

*(s'approchant de sa fille)*  
Ma fille... quel présage!

ANAÏ

Je succombe à ma douleur.

MARIE

Quoi! ce jour de bonheur...

ANAÏ

Épuise mon courage.

MARIE

Ma fille...

ANAÏ

Ah! plaignez mon malheur.

*Ensemble*

MARIE

Éteins l'ardeur profane  
Que notre Dieu condamne.

ANAÏ

Du ciel qui me condamne  
J'implore la faveur.

MARIE

Du ciel qui te condamne  
Implore la faveur.

SCÈNE SEPTIÈME

*Les mêmes, Moïse, Aménophis, sortant de la  
tente.*

MOÏSE

*(à Aménophis)*  
Qu'entends-je...

AMÉNOPHIS

Tel est leur sort.

MOÏSE

Pharaon trahit sa promesse!

ÉLIÉZER

*(à Aménophis)*

Crains de Dieu la main vengeresse.

AMÉNOPHIS

*(à Éliézer)*

Toi, perfide, crains la mort.  
Tu bravais notre puissance;  
Pour les Hébreux plus d'espérance,  
Plus de délivrance,  
Subissez votre sort.

ÉLIÉZER

Dieu! quelle audace!

AMÉNOPHIS

*(appelant)*

A moi!  
*(Aufide et les gardes d'Aménophis sortent du bois).*

MOÏSE

*(s adressant au ciel)*

J'espère en ta vengeance.

AMÉNOPHIS

*(avec ironie)*

Compte sur son assistance.

MOÏSE et ÉLIÉZER

Tremblez!...

CHOEUR DES HÉBREUX

Dieu vous punira.

ANAÏ

*(à Aménophis)*

Écoutez ma prière!

MOÏSE

Bientôt la foudre meurtrière  
Sur l'Égypte éclatera.

ÉLIÉZER

*(aux Égyptiens)*

Tremblez...

AMÉNOPHIS

Il nous menace!

*(à ses gardes)*

Punissez tant d'audace.

ANAÏ

*(à Aménophis)*

Qu'allez-vous faire, hélas!

AMÉNOPHIS

*(à ses gardes)*

Saisissez ce perfide.

MARIE

*(aux Hébreux)*

Vous, servez-lui d'égide.

CHOEUR

*(entourant Moïse)*

De lui n'approchez pas.

SCÈNE HUITIÈME

*Les mêmes, Pharaon, Sinaïde, Aufide, suite du roi.*

PHARAON

Que faites-vous, soldats!

*Ensemble*

PHARAON, AMÉNOPHIS et AUFIDE

Quel délire! quelle offense!

On méprise ta/ma puissance!

Le désir de la vengeance

Trouble, enflamme mon coeur!

MOÏSE, ÉLIÉZER et HÉBREUX

Quel délire! quelle offense!

Dieu l'on brave ta puissance!

Défenseur de l'innocence,

Mets un terme à leur fureur,

Que bientôt de ta vengeance

Ils éprouvent la rigueur.

SINAÏDE et ANAÏ

Quel délire! quelle offense!

Veille, ô ciel, sur l'innocence!

Ah! désarme leur vengeance.

AMÉNOPHIS

*(à Pharaon)*

Ah! mon père!

MOÏSE

*(au même)*

Seigneur!



AMÉNOPHIS  
(à Pharaon)  
Vengeance!  
Qu'ils éprouvent ta rigueur!

MOÏSE  
Qu'oses-tu dire?  
Pharaon trahirait sa foi!

PHARAON  
(à Moïse)  
Tout cède à mon empire,  
Je révoque ma loi.

MOÏSE  
Tu révoques ta loi!

PHARAON  
Obéis en silence,  
Ou ma vengeance...

SINAÏDE  
(à Pharaon)  
Grace pour lui, seigneur!

AMÉNOPHIS  
(à ses gardes)  
Qu'on entraîne l'imposteur!

ANAÏ  
(à Aménophis)  
Calmez votre fureur.

PHARAON  
(à Moïse)  
Implore ma clémence,  
Ou crains ma fureur.

MOÏSE  
(à Pharaon)  
Du Dieu que je révère  
Désarme la colère;  
Abjure ton erreur.

PHARAON  
(à Moïse)  
Rentre dans la poussière,  
Esclave téméraire;  
Tu vas tomber sous mes coups.

MOÏSE

Signale ton pouvoir immense!  
Sur l'idolâtre qui t'offense,  
Grand Dieu! fais éclater ton immortel  
courroux.  
(*Moïse étend la main sur la pyramide à  
laquelle est  
appuyée la tente de Moïse*).  
Au nom du Dieu vivant.

PHARAON  
Oh ciel! la terre s'ouvre...

SINAÏDE  
Jour malheureux!

CHOEUR GÉNÉRAL  
Le ciel se couvre  
D'un voile affreux.

(*Le soleil s'obscurit, la terre tremble, les  
arbres  
se brisent, la pyramide s'écroule et se  
transforme en  
volcan d'où s'échappe un ruisseau de lave  
enflammée  
qui semble inonder la plaine de Memphis*).

MOÏSE, ÉLIÉZER et CHOEUR DES  
HÉBREUX  
Ô race exécration!  
C'est Dieu qui t'accable;  
Terrible, indomptable  
Son bras redoutable  
Punit du coupable  
Les lâches forfaits.

Ensemble

ANAÏ, MARIE et SINAÏDE  
Quel désastre épouvantable!  
C'est notre Dieu qui les accable /  
/ Oui, c'est leur Dieu qui nous accable.  
Ô sort déplorable!  
Ô tardifs regrets!

PHARAON, AMÉNOPHIS et AUFIDE  
Dans ce désastre épouvantable,  
Quel est le Dieu qui nous accable?  
De sa fureur inexorable,  
Allons conjurer les effets.

## ACTE DEUXIÈME

*Galerie intérieure du palais de Pharaon.*

### SCÈNE PREMIÈRE

*Pharaon, Sinaïde, Aménophis, Aufide,  
Grands de la*

*cour, prêtres, guerriers, dispersés par  
groupes.*

*La plus profonde obscurité règne sur la  
scène.*

### CHOEUR GÉNÉRAL

Désastre affreux! peine mortelle!  
Quelle nuit! quelle sombre horreur!

### AMÉNOPHIS

Non, cette obscurité cruelle  
Ne saurait effrayer mon coeur.

### PHARAON

De cette nuit cruelle  
Qui percera la profondeur?

### SINAÏDE

Du ciel par la prière apaisons la rigueur.

### CHOEUR

La mort au conseiller coupable  
Qui, séduisant le roi,  
Lui fit trahir sa foi!

### PHARAON

Par une plainte coupable,  
Du malheur qui m'accable  
N'augmentez pas l'effroi.

### AMÉNOPHIS

*(à part)*  
En vain le sort m'accable,  
Je suis maître de moi.

### CHOEUR

*(aux genoux de Pharaon)*

Grand roi, de tes enfants ranime l'espérance,  
Respecte la puissance  
Du Dieu qui nous poursuit.

### PHARAON

*(à sa suite)*

Qu'on appelle Moïse.

### AMÉNOPHIS

Que dit-il?...

### SINAÏDE

Ciel!...

### PHARAON

Qu'on l'introduise.

### SINAÏDE

Pharaon, comble tous nos vœux!

### AMÉNOPHIS

*(à Pharaon)*

Mais, seigneur...

### PHARAON

Je le veux.

### SINAÏDE

*(à part)*

Le calme renaît dans ces lieux.

### AMÉNOPHIS

*(à part)*

Je dois contenir ma colère.

### CHOEUR

Un doux rayon d'espoir luit encore à nos  
yeux.

### AMÉNOPHIS

Ô moment qui me désespère!

### CHOEUR GÉNÉRAL

Fais trêve à rigueur,  
Dieu puissant, vainqueur des ténèbres;  
Dissipe enfin l'horreur  
De ces voiles funèbres.

## SCÈNE DEUXIÈME

*Les mêmes, Moïse, Éliézer, Aufide.*

MOÏSE

Pharaon, me voici; parle, que me veux-tu?

SINAÏDE

*(à part)*

Je tremble... et cette voix sévère...

PHARAON

Sens le poids du malheur tout ce peuple  
abattu

Implore ton secours...

AMÉNOPHIS

Vous le priez, mon père!...

MOÏSE

*(à Pharaon)*

Par des serments trompeurs qu'un jour dicte  
et détruit.

Esclave du prêtre Osiride,

Prétendrais-tu, perfide,

Braver encore mon Dieu qui te poursuit?

PHARAON

Moïse, si ton dieu dès ce jour nous délivre

De cette affreuse obscurité,

Je reconnais sa volonté,

Je te laisse partir, et les tiens vont te suivre.

SINAÏDE

*(à Moïse)*

Tu l'entends...

AMÉNOPHIS

Je frémis...

MOÏSE

*(à Pharaon)*

Du divin Créateur

Pour toi je veux encore implorer la  
clémence.

ÉLIÉZER

*(à Pharaon)*

Songe bien qu'il lit dans ton coeur.

MOÏSE

Crains sa vengeance;

Dans sa juste fureur

Il punit le parjure:

Tu promets d'accomplir tes serments?...

PHARAON

Je le jure.

MOÏSE

Malheur, malheur à toi

Si tu trahis ta foi!

PHARAON

Je garderai ma foi.

*Invocation*

MOÏSE

Arbitre suprême,

Toi que l'on craint, toi que l'on aime,

Dieu tout-puissant

Qui punis le coupable et sauves l'innocent;

Roi des rois, qui des ans précédas la

naissance;

Source de vérité,

Dieu juste, adorable, immense,

A ma voix suspends ta vengeance;

Leurs forfaits ne sont pas plus grands que ta  
bonté;

Écoute ma prière,

Et du sein de la nuit

Dont l'horreur les poursuit

Fais jaillir à leurs yeux des torrents de  
lumière:

Au nom du Dieu vivant!...

*(La lumière reparaît).*

CHOEUR

Ô prodige éclatant!

Il parle, la lumière

Docile a sa prière

Reparaît à l'instant.

*Quinque*

SINAÏDE, MOÏSE et ÉLIÉZER

Ô toi dont la clémence

A calmé leur souffrance,

Ta gloire et ta puissance

Égalent ta bonté!

PHARAON

*(à part)*

Quelle est cette puissance  
Formidable, invincible, immense,  
Qui soumet à sa dépendance  
Mon orgueilleuse volonté?

AMÉNOPHIS

*(à part)*

Quelle est cette puissance  
Qui me prescrit l'obéissance?  
Qu'Anai soit ma récompense,  
Et j'accomplis sa volonté.

MOÏSE

Roi d'Egypte, et vous peuple, au jour qui  
vous éclaire,  
Ouvrez enfin les yeux,  
Adorez l'Éternel, abjurez les faux dieux.

PHARAON

Hébreux, dans le désert aride,  
Cette nuit même, au Maître qui vous guide  
Vous irez adresser vos vœux

AMÉNOPHIS

*(à Pharaon)*

Quoi! vous craignez...

PHARAON

Je crains la colère céleste.

AMÉNOPHIS

*(à part)*

Je saurais m'opposer à ce départ funeste.

ÉLIÉZER

*(à Aménophis)*

Renonce à des complots pervers.

SINAÏDE

*(à Pharaon)*

Cédez à ma prière.

PHARAON

*(à Sinaïde)*

Je briserai leurs fers.

ENSEMBLE, excepté AMÉNOPHIS

Mon/Leur Dieu fait trêve à sa colère,  
Un jour prospère  
Luit à nos yeux.

AMÉNOPHIS

*(à part)*

Seul misérable, Le sort m'accable;  
Regret coupable! Jour odieux!

TOUS, excepté AMÉNOPHIS

Douce lumière,  
Bienfait des cieux,  
Tu nous promets des jours heureux.  
*(Tout le monde sort, excepté Pharaon et Aménophis).*

SCÈNE TROISIÈME

*Pharaon, Aménophis.*

PHARAON

Je veux que ce grand jour signale ma  
clémence;  
Aux enfants de Jacob je rends la liberté;  
Vous avez entendu quelle est ma volonté,  
Apprenez maintenant quelle est mon  
espérance.  
Une jeune princesse a qui le sang nous lie,  
La fille du roi d'Assyrie,  
Était digne de votre choix:  
Vous l'avez obtenue et de cette alliance,  
D'Elegyne et d'Aménophis,  
Je dois au peuple de Memphis,  
Dans le temple d'Isis,  
Dès ce jour donner connaissance.  
Eh quoi! vous vous taisez, mon fils?

*Duo*

AMÉNOPHIS

Cruel moment!... que faire?  
Ô ciel!... je dois me taire.  
Que je souffre!... Mon père,  
Prenez pitié de ma douleur.

PHARAON

Ah! quand le ciel contraire  
Met fin à sa colère,  
N'afflige pas ton père,  
Parle, ouvre-lui ton cœur.

AMÉNOPHIS

Ah! plaignez ma misère.

PHARAON

Quel est donc ce mystère?  
Répondez...

AMÉNOPHIS  
Ce mystère  
Doit mourir avec moi.

PHARAON  
Mon fils, pourquoi se taire?  
Pourquoi ce trouble cet effroi?

*Ensemble*

AMÉNOPHIS  
(à part)  
Ô ciel! que mon supplice  
Apaïse ta rigueur!  
Faut-il que je périsse  
D'amour et de fureur?

PHARAON  
(à part)  
Quel trouble, quel supplice  
S'empare de son coeur?  
Viens dans les bras d'un père,  
Viens, ouvre-moi ton coeur.

AMÉNOPHIS  
Hélas! je dois me taire...  
Vous voyez ma douleur.

*Ensemble*

PHARAON  
(à part)  
De cet affreux mystère  
J'ai pénétré l'horreur.

AMÉNOPHIS  
(à part)  
Je dois du sort contraire  
Affronter la rigueur.

PHARAON  
La trompette sacrée a donné le signal,  
On n'attend plus que nous... Suis-moi.

AMÉNOPHIS  
Moment fatal!  
(Pharaon sort).

SCÈNE QUATRIÈME  
*Aménophis.*

AMÉNOPHIS  
Non, dût-il m'écraser du poids de sa colère,  
Je n'obéirai pas à l'ordre de mon père!  
Ses efforts seront vains:  
Anaï, rien ne peut t'arracher de mes mains,  
Que Moïse par ses prestiges  
Brise les fers de ses Hébreux,  
J'y consens; mais l'amour fait aussi des  
prodiges.  
Il s'aura m'inspirer...  
On s'avance en ces lieux.

SCÈNE CINQUIÈME  
*Aménophis, Sinaïde, dames et seigneurs de la cour.*

SINAÏDE  
Eh quoi! mon fils, quand tout s'apprête  
De la reine des dieux à célébrer la fête,  
Vous restez étranger aux soins d'un si grand  
jour!

AMÉNOPHIS  
Vous connaissez mon coeur...

SINAÏDE  
Je connais votre amour.  
Je sais quel est l'espoir où votre âme se livre.

AMÉNOPHIS  
Sans Anaï je ne puis vivre.

SINAÏDE  
Le devoir vous prescrit un plus noble lien;  
Je respecte Moïse, et son Dieu fut le mien:  
Pour vous j'ai le coeur d'une mère;  
Mais songez à l'état, songez à votre père;  
Votre amour les trahit tous deux.  
Héritier du pouvoir suprême,  
En vous perdant vous-même,  
Vous perdez Anaï, Moïse, et les Hébreux.

*Air*

SINAÏDE  
(à Aménophis)  
Ah! d'une tendre mère  
Écoute la prière;

Sois fidèle à la gloire, à l'honneur, au devoir;  
Triomphe de toi-même et comble notre  
espoir!

CHOEUR

Ah! d'une auguste mère  
Écoute la prière.

SINAÏDE

Sois fidèle à la gloire, à l'état, à l'honneur.

AMÉNOPHIS

*(à part)*

Non, l'amour seul m'enflamme et règne dans  
mon coeur,

SINAÏDE

Ah! d'une tendre mère  
Écoute la prière;  
Triomphe de toi-même et calme ma douleur!  
Tu gardes le silence  
Et vois couler mes pleurs!

AMÉNOPHIS

J'aspire à la vengeance:  
Moïse qui m'offense  
Doit payer nos malheurs.

SINAÏDE

Qu'entends-je! quel délire! Mon fils...

AMÉNOPHIS

Bravons l'empire  
De ce fourbe inhumain.

SINAÏDE

Ah! bannis de ton âme!  
Un funeste dessein.

AMÉNOPHIS

*(à part)*

Cet imposteur infâme  
Périra de ma main.

CHOEUR

*(dans la coulisse)*

Allons, allons au temple  
Fêter la mère des dieux!  
Du haut des cieux,  
Isis qui nous contemple  
Va recevoir nos vœux

SINAÏDE

*(à Aménophis)*

Écoute... on nous appelle  
A la fête solennelle...  
Mon fils, calme ta fureur,  
Triomphe de ta flamme, apaise ma douleur.

AMÉNOPHIS

Je ne puis résister aux larmes de ma mère;  
Je vous suivrai, calmez votre douleur.

SINAÏDE

Aménophis!... il cède à ma prière,  
Il est fidèle à son père, à l'honneur;  
Je dois à ta tendresse  
Le calme de mon coeur;  
Dieux, protégez sans cesse  
Sa gloire et son bonheur!

CHOEUR

Quel bonheur! quelle allégresse!  
Gloire à nos dieux!

SINAÏDE

Ô bonheur! ô douce ivresse!  
Il a comblé mes vœux.

AMÉNOPHIS

*(à part)*

Jour de deuil et de tristesse!  
Destin trop rigoureux!  
*(Ils sortent).*

## ACTE TROISIÈME

*Le théâtre représente le parche du temple  
d'Isis.*

SCÈNE PREMIÈRE

*Pharaon, Osiride, prêtres, Grands de la  
cour,  
cortège etc.*

## CHANT GÉNÉRAL

*(pendant la marche du cortège)*

Reine des cieux  
Et de la terre,  
De tous nos dieux  
Auguste mère,  
Préside aux jeux  
D'un peuple heureux.  
*(à cinq voix)*  
Souris au monde,  
Du Nil alors  
L'urne féconde  
Va sur nos bords  
Verser son onde  
Et ses trésors.

## CHOEUR GÉNÉRAL

Reine des cieux  
Et de la terre,  
De tous nos dieux  
Auguste mère,  
Préside aux jeux  
D'un peuple heureux.

## OSIRIDE

Que tout respire  
Un saint délire!  
Peuples et rois,  
Isis m'inspire,  
Et par ma voix  
Dans cet empire  
Dicte ses lois.

## CHOEUR GÉNÉRAL

Auguste mère  
De tous nos dieux,  
Préside aux jeux  
D'un peuple heureux.

## PHARAON

*(sur son trône)*  
Divins appuis de ma couronne,  
Ministres de nos saints autels,  
Ordonnez, et des dieux appelez sur mon  
trône  
Les regards immortels.

## OSIRIDE

Que ce jour pour  
Memphis soit un jour d'allégresse!  
Dans les mêmes honneurs

Unissons nos dieux protecteurs,  
Et qu'une sainte ivresse,  
S'emparant de nos coeurs,  
De la grande déesse  
Nous assure à jamais les célestes faveurs!

*(Fête d'Isis).*

## SCÈNE DEUXIÈME

*Moïse, Éliézer, Marie, Anai; Hébreux.*

## MOÏSE

*(à Pharaon)*  
Je réclame la foi promise;  
Pharaon n'a pas oublié  
Par quel serment lié  
Il jura d'acquitter le bienfait de Moïse.

## PHARAON

Je remplis mes serments: allez dans les  
déserts,  
Sous de tristes auspices,  
Offrir vos sacrifices  
A ce dieu qui vingt ans vous laissa dans mes  
fers.

## OSIRIDE

*(à Moïse)*  
Avant de quitter ce rivage,  
Ton peuple, en sortant d'esclavage,  
Doit de nos dieux jaloux  
Apaiser le courroux.  
*(aux Hébreux)*  
Rendez-leur un tardif hommage,  
Hébreux; devant Isis fléchissez les genoux!

## MOÏSE

*(à Osiride, arrêtant les Hébreux qui vont  
pour se prosterner)*  
Qui? nous! prodiguer nos hommages  
A de vaines images!  
Tu connais mal Moïse, et son peuple, et sa  
foi;  
Pour nous il n'est qu'un Dieu, qu'un Maître,  
qu'une loi.

## OSIRIDE

Pharaon, c'est l'instant de punir tant  
d'outrages.

## MOÏSE

(à *Osiride*)  
Je crains peu ta menace, et je parle à ton roi.

OSIRIDE  
(à *Pharaon*)  
Tu l'entends...

AMÉNOPHIS  
(à *Anai*)  
Anaï...

SINAÏDE  
(à *Moïse, à part*)  
Redoutez Osiride.

MOÏSE  
(à *Sinaïde*)  
Je lis dans l'âme du perfide.

SCÈNE TROISIÈME  
*Les mêmes, Aufide.*

AUFIDE  
Grand roi, délivre-nous des plus cruels fléaux!  
Le Nil a vu rougir ses eaux,  
Et son urne sanglante  
Vomit avec ses flots  
La mort et l'épouvante!  
L'écho répète au loin les accents de la guerre;  
Des foudres souterrains ont ébranlé la terre;  
D'insectes destructeurs on voit les tourbillons  
S'abattre sur nos champs, ravager nos sillons,  
Et le vent du desert dans sa course rapide  
Exhale le poison de son souffle homicide.

PHARAON  
(*descendant de son trône*)  
Que faire, que résoudre en ce commun effroi?

OSIRIDE, LES PRÊTRES et LES SOLDATS  
Punissez...

LE PEUPLE et LES FEMMES  
Pardonnez...

SINAÏDE  
Vous êtes père et roi.

OSIRIDE  
(à *Pharaon*)  
Étouffez leur fureur.

AMÉNOPHIS  
(à *Moïse, à part*)  
Tu connais mon ardeur.

MOÏSE  
(aux *Égyptiens*)  
Abjurez votre erreur.

SINAÏDE  
(à *Pharaon*)  
Pardonnez leur erreur.

MOÏSE  
(à *Pharaon*)  
Monarque, ouvre les yeux, il en est temps encore.  
Peuple, rendez hommage au seul Dieu que j'adore.

OSIRIDE  
Ô blasphème!...

SINAÏDE  
Il se perd...

LES HÉBREUX  
Ô patrie!

SINAÏDE, ANAÏ, MOÏSE et AMÉNOPHIS  
Ô fureur!  
Ô douleur!

PRÊTRES et SOLDATS  
Vengeance, vengeance!

SINAÏDE, PEUPLE et FEMMES  
Grâce, grâce, clémence!

LES ÉGYPTIENS  
Isis, Osiris, vengez-vous!

LES HÉBREUX  
Seigneur, Seigneur, secourez-nous?



*Ensemble*

MOÏSE et OSIRIDE

Jéhova/Sérapis, dieu de la lumière,  
Tu disposes des éléments:  
Signale ta juste colère;  
Confonds ce prêtre sanguinaire/cet Hébreux  
téméraire;  
Fais connaître ton jugement.

MOÏSE

Au nom du Dieu vivant!...  
*(En disant ces mots, Moïse étend les bras  
vers l'autel  
des faux dieux; dans le même moment, les  
feux allumés  
sur les autels s'éteignent; la statue d'Isis  
s'écroule,  
et l'arche sainte se montre resplendissante  
de lumière  
au milieu d'un nuage d'or et d'azur).*

PHARAON, AMÉNOPHIS

Qu'ai-je vu! quel prestige?...

OSIRIDE

Tous nos dieux, irrités,  
Par ce nouveau prodige  
Manifestent leur volonté.

MOÏSE

L'Eternel, irrité,  
Par ce nouveau prodige  
Manifeste sa volonté.  
Morceau à quatre voix

ANAÏ et SINAÏDE

Je tremble et soupire,  
Mon coeur se déchire;  
Funeste délire!  
Mortelle douleur!

AMÉNOPHIS

Funeste délire!  
Mon coeur se déchire  
Tout cède à l'empire  
D'un vil imposteur.

ÉLIÉZER

Il tremble, il soupire,  
Son coeur se déchire;

Tout cède à l'empire  
Du Maître des cieux.

LES ÉGYPTIENS

Funeste délire!  
Ils bravent nos dieux.

LES HÉBREUX

Tout cède à l'empire  
Du Maître des cieux.

MOÏSE

Pharaon, il est temps de remplir ta promesse.

OSIRIDE

*(à Pharaon)*  
Frappe donc les Hébreux,  
Pharaon! le temps presse.

MOÏSE

Au nom du Dieu vivant...

OSIRIDE

Au nom d'Isis...

PHARAON

Eh bien!  
*(à Moïse)*  
J'accomplis donc l'arrêt de mes dieux, et du  
tien:  
*(à ses gardes)*  
Qu'on les charge de fers, et, dans cette  
journée,  
Que leur foule enchaînée  
Quitte les murs de Memphis.

LES HÉBREUX

Ô ciel!...

AMÉNOPHIS

*(à Aufide, à part)*  
Suis Anaï...

ANAÏ

*(s'éloignant)*  
Cruel Aménophis!

AMÉNOPHIS

*(à Aufide, à part)*  
Tu m'en répons... veille sur elle.

*Ensemble*

MOÏSE

De Jacob vous êtes les fils,  
Hébreux, et votre foi chancelle!  
Vous craignez les fers, le trépas.  
Redoublez d'ardeur et de zèle;  
Le Seigneur vous appelle,  
Marchez, suivez mes pas.

ANAÏ

Dieu, soutiens mon coeur qui chancelle,  
Tu vois mes craintes, mes combats:  
J'écoute la voix qui m'appelle;  
Mais d'un oeil infidèle  
Je suis la trace de ses pas.

LES HÉBREUX

Soutiens notre foi qui chancelle!  
De fers ils ont chargé nos bras;  
Mais tu parles, Dieu nous appelle:  
Embrasés d'un saint zèle,  
Marchons, suivons tes pas.

AMÉNOPHIS

Rien ne peut me séparer d'elle!  
Les fers sont-ils faits pour son bras?  
En vain tu veux me fuir, cruelle,  
Et mon regard fidèle  
Suivra la trace de tes pas.

LES ÉGYPTIENS

Frappons une race rebelle,  
Livrons les Hébreux au trépas!  
Contre Isis, la reine immortelle,  
A son courroux fidèle,  
Leur dieu ne les défendra pas.

PHARAON, OSIRIDE et PRÊTRES

Allez, qu'on les entraîne  
Sur la rive lointaine,  
Loin des cités, dans les déserts;  
Que leur race maudite,  
Et pour jamais proscrite,  
Soit en horreur à l'univers!

MOÏSE et HÉBREUX

Dieu bénit notre chaîne,  
C'est lui qui nous entraîne  
Loin des cités, dans les déserts:  
Notre race proscrite,

Par les faux dieux maudite,  
Croîtra, grandira dans les fers.

## ACTE QUATRIÈME

*Le théâtre représente des dunes, entre  
lesquelles on  
aperçoit une très petite partie du rivage de  
la mer Rouge.*

SCÈNE PREMIÈRE

*Aménophis, Anaï. Ils entrent avec Aufide et  
quelques  
soldats: d'un geste, Aménophis les renvoie et  
reste  
seul avec Anaï.*

ANAÏ

Où me conduisez-vous? dissipez mon effroi.

AMÉNOPHIS

Que peux-tu craindre près de moi,  
Près de l'amant qui t'adore?  
Je pourrais commander, et c'est moi qui  
t'implore;  
C'est moi qui ne veux t'obtenir  
Que des mains de celui je devrais punir.

ANAÏ

Ô ciel! je reverrais et Moïse et ma mère!...

AMÉNOPHIS

A l'instant même... en ce séjour:  
Qu'ils te rendent à mon amour,  
Et j'enfreins l'ordre de mon père;  
Du corroux immortel des prêtres de  
Memphis  
Je sauve les Hébreux proscrits.  
Qu'importe à mon amour l'éclat qui  
m'environne!  
T'aimer, te posséder est mon unique loi;  
Dès ce jour je fais vœu de renoncer au

trône,  
Ou de n'y monter qu'avec toi.

*Duo*

ANAÏ  
Jour funeste, loi cruelle!  
Mon courage, hélas! chancelle...

AMÉNOPHIS  
Anaï, sois moi fidèle,  
Ne prousse pas mes bienfaits.

ANAÏ  
D'une victime infortunée  
Daignez plaindre le destinée!  
Dieu m'appelle, et cette journée  
Doit nous séparer pour jamais.

AMÉNOPHIS  
Non, plus de crainte, plus d'alarmes;  
Anaï sèche tes larmes,  
De ton amant accepte les bienfaits.

*Ensemble*

ANAÏ  
Dieu puissant, Dieu de clémence,  
Prête-moi ton assistance!  
Ah! ranime ma constance,  
Et soutiens mon faible coeur.

AMÉNOPHIS  
Dieux vengeurs de l'innocence,  
Prêtez-moi votre assistance!  
Ranimez son espérance,  
Et protégez notre ardeur.  
*(On entend dans le lointain le chant des Hébreux).*

CHOEUR  
*(dans le lointain)*  
Ô jour heureux, jour solennel!  
Rendons grâces à l'Éternel.

AMÉNOPHIS  
Entends-tu ces chants d'allégresse?

ANAÏ  
C'est Moïse!...

AMÉNOPHIS  
Il se croit au terme de ses vœux;  
Il va m'entendre: puisse un refus orgueilleux  
Ne pas changer ce jour heureux  
En jour de deuil et de tristesse!

SCÈNE DEUXIÈME  
*Les mêmes, Marie, Moïse, Éliézer, Hébreux.  
Aménophis et Anaï se retirent à l'écart  
et restent en vue.*

MOÏSE  
Ce grand jour, mes enfants, termine vos  
malheurs.  
Sous la conduite de Moïse,  
Bientôt vous entrerez dans la terre promise.

MARIE  
Seule j'y verserai des pleurs,  
Anaï, ma fille chérie,  
Victime d'un amour impie,  
Hors des murs de Memphis n'a point suivi  
nos pas.

MOÏSE  
Dieu veillera sur elle...

ANAÏ  
*(courant se précipiter dans les bras de sa  
mère)*  
Elle est entre vos bras!

MARIE  
Ma fille! ô joie inattendue!  
Anaï m'est encore rendue!

MOÏSE  
Béni soit le Seigneur!

ANAÏ  
*(montrant Aménophis)*  
Vous voyez mon libérateur.

MOÏSE  
Aménophis!...

AMÉNOPHIS  
Écoute: le temps presse,  
Et je viens avec toi m'expliquer sans détour:  
Tu vois pour Anaï jusqu'où va mon amour:  
Je possédais l'objet de ma tendresse;

Je pouvais la forcer à vivre sous ma loi;  
J'ai voulu la tenir de toi:  
J'ai voulu consacrer sous les yeux de sa mère  
Les serments d'un hymen...

MOÏSE  
Que réproûve ton père,  
Anaï doit choisir en ce jour, en ce lieu,  
Entre Sinaïde et Marie,  
Entre Memphis et sa patrie,  
Entre son amant et son Dieu.  
D'un mot je pourrais te confondre,  
Anaï seule va répondre,  
Et fixer son avenir.

*Air*

ANAÏ  
Quelle affreuse destinée!  
Ciel! que vais-je devenir?  
Suis-je assez infortunée!  
Quel tourment! quel avenir!  
Sous mes pas je vois l'abîme...  
Tout espoir fuit sans retour,  
Grand Dieu! sauve la victime  
Du devoir et de l'amour.

MOÏSE  
(à Anaï d'un ton sévère)  
Anaï!...

AMÉNOPHIS  
(à Moïse)  
Tremble, perfide!

MARIE et ÉLIÉZER  
Dieu clément, sois son appui!

MOÏSE  
(à Anaï)  
Qu'attends-tu? parle, décide  
Entre Dieu, ta mère et lui.

ANAÏ  
Dieu! protège la victime  
Du devoir et de l'amour.

MARIE, MOÏSE, ÉLIÉZER et CHOEUR  
Sous ses pas s'ouvre un abîme;  
Qu'elle quitte ce séjour.

ANAÏ  
(d'un air inspiré)  
C'en est fait! oui, le ciel m'inspire,  
J'obéis aux lois du Seigneur!

MARIE, MOÏSE et ÉLIÉZER  
Elle cède au Dieu qui l'inspire,  
Elle a triomphé de son coeur!

AMÉNOPHIS  
(à part)  
Anaï brave mon empire,  
Éclate, ma juste fureur...

ANAÏ  
Grand Dieu, j'implore ta clémence!  
J'ose pour lui t'offrir mes vœux:  
Qu'il reconnaisse ta puissance,  
Change son coeur, éteins ses feux:  
Je l'aimais!.. je fuis sa présence;  
Qu'il m'oublie et qu'il soit heureux!

AMÉNOPHIS  
(à part)  
Mon coeur aspire à la vengeance,  
Je ne forme plus d'autres vœux.

MARIE, MOÏSE, ÉLIÉZER et CHOEUR  
L'instant de notre délivrance  
Va bientôt briller à nos yeux.  
Ô jour de gloire et d'espérance!  
Rendons hommage au Roi des cieux.

MOÏSE  
(à Aménophis)  
Vous entendez sa réponse.

AMÉNOPHIS  
C'est votre arrêt de mort  
Que sa bouche prononce;  
Hébreux, apprenez votre sort.  
Contre vous Pharaon s'avance;  
Plus de salut, plus d'espérance!  
De ce peuple chargé de fers  
Le courage inutile  
N'a désormais d'asile  
Que le gouffre des mers.

LE CHOEUR  
(avec effroi)  
Contre nous Pharaon s'avance!

MOÏSE

L'Éternel prend notre défense.

AMÉNOPHIS

*(avec fureur)*

Eh bien! périssez tous;

Vous allez me revoir armé par la vengeance,

Hébreux, souvenez-vous,

Alors que ma fureur vengera mon injure,

Qu'une femme parure

A dirigé mes coups.

*(Il sort).*

SCÈNE TROISIÈME

*Les mêmes, moins Aménophis.*

MOÏSE

Hébreux! ne craignez rien des puissants de  
la terre;

Suivez votre ami, votre père,

Et de Dieu seul redoutez le courroux.

*(Le théâtre change et représente les bords  
de la Mer-Rouge).*

CHOEUR

Ô jour heureux! jour solennel!

Rendons grâce à l'Éternel!

MOÏSE

Dans ce moment terrible

Une force invincible

M'élève au-dessus d'un mortel.

MARIE, ANAÏ et ÉLIÉZER

Tous, d'une âme soumise,

Nous invoquons Moïse.

MOÏSE

Moïse invoque l'Éternel.

*Prière*

MOÏSE

Des cieux où tu résides,

Grand Dieu, toi qui nous guides,

Comble les vœux timides

D'un peuple obéissant.

CHOEUR

Comble les vœux timides

D'un peuple gémissant.

ÉLIÉZER

Après un long orage,

Conduis-nous au rivage,

Et sauve du naufrage

Tes fidèles Hébreux.

LE CHOEUR

Conduis-nous au rivage

Objet de tous nos vœux.

MARIE

Ô toi que tout révère,

Aux cieux et sur la terre,

Écoute ma prière,

Protège tes enfants!

CHOEUR

Ô toi que tout révère,

Écoute nos accents.

TOUS

Des cieux où tu résides,

Grand Dieu, toi qui nous guides,

De tes enfants timides

Termine les revers,

Grand Dieu, tu vois nos fers.

*(A la dernière reprise de ce vers, les fers  
des Hébreux tombent de leurs mains).*

ÉLIÉZER

Quel bruit!...

MARIE

Ô ciel!...

ANAÏ

Du haut de la montagne,

D'innombrables soldats inondent la

campagne.

UNE VOIX

Ils s'avancent.

LE CHOEUR

Que d'ennemis!

UNE VOIX

La mort les accompagne.

LE CHOEUR

*(à Moïse)*

Où sont-ils ces secours que tu nous as promis?

UNE VOIX

Comment combattre?

UNE AUTRE VOIX

Où fuir?

MOÏSE

Au sein des flots soumis.

Hébreux, oubliez-vous que le Seigneur me guide,

Et qu'il punit les fils ingrats?

Marchez sur la plaine liquide,

Que Dieu raffermir sous mes pas.

*(Moïse s'avance au milieu des flots, les Hébreux le suivent).*

LE CHOEUR

*(au milieu des flots)*

Prodige! la vague timide

S'élançait et ne nous couvre pas.

Nous marchons, la plaine liquide

Par-tout s'affermir sous nos pas!

SCÈNE QUATRIÈME

*Pharaon, Aménophis, troupe égyptienne.*

PHARAON

Que sont-ils devenus!... au sein des mers profondes

Ont-ils trouvé la mort?

AMÉNOPHIS

Non, à travers les ondes

Voyez-les s'ouvrir un chemin!

PHARAON

*(à la troupe)*

Suivez-moi, volons sur leur trace!

AMÉNOPHIS

Oui, le glaive à la main,

Exterminons une coupable race!

*(Pharaon et Aménophis entrent dans les flots:*

*tous les Égyptiens les suivent; une horrible tempête*

*se déclare; Pharaon et les siens sont submergés.*

*Fragments de vers que l'on entend pendant l'orage).*

Grâce. - Grand Dieu. - Nous succombons.

Gloire au Seigneur. - Nous abordons.

Plus d'espoir. - Pardonne, Moïse.

Gloire au Seigneur. - Gloire à Moïse.

Nous mourrons. - Nous touchons à la terre promise.

*(Après la tempête, les nuages se dissipent, le ciel se*

*calme, l'air s'épure et laisse voir le peuple israélite*

*sur une rive fleurie, où ils chantent le cantique suivant).*

MARIE

Chantons, bénissons le Seigneur!

Nous avons souffert pour sa gloire;

Il nous a donné la victoire;

Il frappe le persécuteur;

Chantons, bénissons le Seigneur!

*(Le chœur répète.*

*Vers la fin du cantique une gloire céleste*

*se développe au fond de la scène: apparition de Jéhova;*

*les Hébreux se prosternent. Le rideau tombe).*

**F I N**